

ritu Sancto, sine differentia discretio-
nis sentimus. Ut in confessione veræ
, sempiternæ que Deitatis, et in per-
sonis proprietatis, et in essentia uni-
tatis, et in maiestate adoretur æqualitas.
Quam laudant Angelis atque Archangeli,
Cherubim quoque ac Seraphim:
qui non cessant clamare quotidie, una
voce dicentes:

bién de tu Hijo y del Espíritu Santo,
sin diferencia ni distinción. Confesan-
do una verdadera y eterna Divinidad,
adoramos la propiedad en las perso-
nas, la unidad en la esencia, y la igual-
dad en la Majestad. La que alaban An-
geles y Arcángeles, Querubines y Sera-
fines, que no cesan de cantar a diario,
diciendo a una voz:

✽ **Comunión: Isaías 7, 14** ✽

ECCE Virgo concipiet, et pariet fi-
lium: et vocabitur nomen eius
Emmanuel.

DE aquí que una Virgen concebirá,
y parirá un Hijo, y su nombre se-
rá llamado Emmanuel.

✽ **Poscomunión** ✽

SUMPTIS muneribus, quæsumus,
Domine: ut cum frequentatione
mysterii, crescat nostræ salutis effec-
tus. Per Dóminum...

Rogamos, Señor, recibidos es-
tos dones, que con la frecuen-
tación del Misterio, se acreciente el
efecto de nuestra salvación. Por nues-
tro Señor...

Brevísimo pensamiento de la misa de hoy

La misa del 4º Domingo de Adviento, como toda la liturgia de este tiempo, tiene a disponernos al doble advenimiento de Cristo, advenimiento de misericordia en Navidad, y de justicia al fin de los siglos. El Introito, Evangelio, Ofertorio y Comunión se refieren al primero, la Epístola al segundo, la Colecta, Gradual y Aleluya conciernen tanto al uno como al otro.



Una Voce México
Correo electrónico: info@unavoce.mx.org
Sitio web: www.unavoce.mx.org

DROPIO DE LA MISA

CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

Cortesía de Una Voce México



Vino éste por toda la región del Jordán predicando el bautismo de penitencia.

✽ **Introito: Isaías 45, 8** ✽

RORATE cæli desuper et nubes
pluant iustum: aperiatur ter-
ra, et germinet Salvatorem.
*Ps. 118, 2. Cæli enarrant gloriam Dei: et
opera manuum eius annuntiat firma-
mentum. V. Gloria Patri...*

CIELOS, envidad rocío de lo al-
to, y las nubes lluevan al Jus-
to: ábrase la tierra, y brote al
Salvador. *Salmo 118, 2. Los cielos cantan
la gloria de Dios; y el firmamento pre-
gona cuán grandes son las obras de sus
manos. V. Gloria al Padre...*

Regrese al Kyrie, en el ordinario

✽ **Oración o Colecta** ✽

EXCITA, quæsumus, Dómine, po-
tentiam tuam et veni: et magna
nobis virtute succurre; ut per auxilium
gratiæ tuæ, quod nostra peccata præ-
pediunt, indulgentia tuæ propitiatio-
nis acceleret. Qui vivis...

QUESTRA, Señor, tu poder y ven, y
socórrenos con tu gran fortale-
za; para que tu misericordia siempre
propicia, se apresure a darnos gracio-
samente los auxilios que nuestros pe-
cados nos retardan. Que vives...

Continúe con la Epístola hasta el Evangelio

✱ **Epístola: I Corintios 4, 1-5** ✱

RRATRES: Si no exístimet homo ut ministros Christi, et dispensatores mysteriorum Dei. Hic iam quæritur inter dispensatores, ut fidelis quis inveniatur. Mihi autem pro minimo est, ut a vobis iudicer, aut ab humano die: sed neque meipsum iudico. Nihil enim mihi concius sum: sed non in hoc iustificatus sum: qui autem iudica me, Dominus est. Itaque nolite ante tempus iudicare, quoadusque veniat Dominus: qui et illuminabit abscondita tenebrarum, et manifestabit consilia cordium: et tunc laus erit unicuique a Deo.

R. **Deo grátias.**

✱ **Gradual: Salmos 144, 18 y 21** ✱

DROPE est Dominus omnibus invocantibus eum: omnibus qui invocant eum in veritate. V. Laudem Domini loquetur os meum: et benedicat omnis caro nomen sanctum eius.

Allelúia, allelúia. V. Osténde nobis, Domine, misericórdiam tuam; et salutare tuum da nobis. Allelúia.

HERMANOS: Nos ha de considerar el hombre, a los que servimos al altar, como ministros de Cristo y dispensadores de los misterios de Dios. Ahora, lo que se requiere en los dispensadores, es que cada cual sea hallado fiel. Por lo que a mí toca, muy poco se me da el ser juzgado por vosotros, o en cualquier juicio humano: pues ni aun yo me atrevo a juzgar a de mí mismo. Pues si bien no me remuerde la conciencia de cosa alguna; no por eso me tengo por justificado, pues el que me juzga es el Señor. Por tanto, no juzguéis antes de tiempo, hasta que venga el Señor: el cual sacará a plena luz lo que está en los escondrijos de las tinieblas, y descubrirá las intenciones de los corazones, y entonces cada cual será de Dios alabado.

CERCA está el Señor de todos los que le invocan; de todos los que le invocan de verdad. V. Mi boca hablará la alabanza del Señor: y bendiga toda carne su santo nombre.

Aleluya, aleluya. V. ¡Ven, Señor, y no tardes: perdona los pecados de tu pueblo Israel! Aleluya.

✠ *Sequéntia sancti Evangelii secundum Lucas:*

R. **Gloria tibi, Domine.**

✱ **Evangelio: Lucas 3, 1-6** ✱

ANNO quintodecimo impérii Tiberii Cæsaris, procurante Pontio Pilato Iudæam, tetrarcha autem Galilææ Herode, Philippo autem fratre

EL año décimo quinto del imperio de Tiberio César, siendo Poncio Pilato gobernador de la Judea, Herodes tetrarca de Galilea, y su hermano

eius tetrarcha Iturææ, et Trachonitidis regionis, et Lysania Abilinæ tetrarcha, sub principibus sacerdotum Anna et Caipha: factum est verbum Domini super Ioannem, Zachariæ filium, in deserto. Et venit in omnem regionem Iordanis, prædicans baptismum penitentiae in remissionem peccatorum, sicut scriptum est in libro sermonum Isaiaë prophetæ: Vox clamantis in deserto: Parate viam Domini: rectas facite semitas eius: omnis vallis implebitur: et omnis mons, et collis humiliabitur: et erunt prava in directa, et aspera in vias planas: et videbit omnis caro salutare Dei.

R. **Laus tibi, Christe.**

Regrese al Credo, en el ordinario

✱ **Ofertorio: Lucas 1, 28** ✱

AVE, Maria, gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

AVE, María, llena de gracia, el Señor es contigo; bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre.

✱ **Secreta** ✱

SACRIFICIIS præsentibus quæsumus, Domine, placatus intende: ut et devotioni nostræ proficiant, et salutem. Per Dominum...

ROGÁMOSTE, Señor, mires benigno a los presentes sacrificios; para que aprovechen a nuestra devoción y salud. Por nuestro Señor...

✱ **Prefacio de la Santísima Trinidad** ✱

TERE dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spi-

EN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno. Que con tu unigénito Hijo, y con el Espíritu Santo, eres un solo Dios, un solo Señor; no en la unidad de una sola persona, sino en la Trinidad de un sola substancia. Por lo cual, cuanto nos has revelado de tu gloria, lo creemos tam-